

The Mother of the Verb

In this jubilee year, which celebrates the bimillenary of the Incarnation, the Mother of the World made flesh; the Virgin of Nazareth has obviously an important place.

And this context of celebration includes this beautiful exhibition entitled simply "Mary": what a deep transparency!

The exhibition is placed in the Choir of the Canons of the Cathedral of Verona, which is a splendid place in itself but with a particular meaning: it is in fact the place where the community of the Canons prays for the whole Church. There, these beautiful images of the Virgin Mary, the Prayer, sum up and mean, at the same time, contemplation and prayer. They are shaped by the master Guido Dettoni della Grazia, in a lucky encounter between hands and matter, discovering the image of the Virgin Mary within the shape of the void.

From the hands of the artist a warm message passes through the hands and the heart of the believer. And it is really a matter of message: to visit this exhibition is also a "sensory" experience that can stimulate us to invoke with greater affective intensity the protection of the Virgin Mary over us and over our families, which are particularly in need of attentions. We cherish the hope that the beginning of the third millennium will open, especially to families, a new perspective, that is the ability to answer more consciously to the Gospel of Jesus Christ the Saviour, within the Church, which preserves and hands Him down to humankind, from generation to generation.

By visiting this exhibition, we could then learn to walk with the Virgin Mary in Jesus Christ; to want us to be like She wants us to be, an authentically faithful, united and missionary Church; to raise towards Her our hands full of history, so that She can help us to interpret and live it according to God's plans.

Mons. Antonio Finardi

Dean of the Verona's Cathedral

Verona - 2000

La Madre del Verbo

En este año jubilar en el que celebramos los dos mil años de la Encarnación tiene naturalmente amplio espacio la *Madre del Verbo* que ha venido a la tierra, *La Virgen de Nazaret*.

En este contexto de celebraciones se coloca esta bella exposición titulada simplemente "*MARIA*": ¡profunda transparencia!

La "*exposición*" es instalada en el Coro de los Canónigos de la Catedral de Verona: ambiente de por sí espléndido, pero que adquiere un significado particular al ser el lugar donde la comunidad de los Canónigos reza para toda la Iglesia; aquí estas bellas imágenes de María, la Orante, resumen y al mismo tiempo significan contemplación y plegaria. Ellas han nacido del maestro Guido Dettoni della Grazia en un feliz encuentro entre manos y materia, en el descubrimiento de la imagen de María en la forma del vacío.

De las manos del artista el mensaje, caluroso, pasa a las manos y al corazón del creyente. Porqué en verdad se trata de mensaje: la visita a esta exposición nos ofrece una experiencia también "*sensorial*", que puede estimularnos a invocar con mayor intensidad de afecto la protección de María sobre cada uno de nosotros y sobre nuestras familias que tienen particular necesidad de atenciones; y nosotros cultivamos la esperanza que el comienzo del tercer milenio abra sobretodo a las familias una perspectiva nueva: la capacidad de responder de manera más consciente a la anunciación del Evangelio de Jesús Salvador, en la Iglesia, que lo custodia y que lo entrega a los hombres, de generación en generación.

También visitando esta exposición podremos pues aprender a caminar con María en el Cristo; a querernos como Ella nos quiere, Iglesia auténticamente fiel, unida, misionera; a elevar hacia Ella nuestras manos llenas de historia, para que nos ayude a interpretarla y a vivirla según el plan de Dios.

Mons. Antonio Finardi

Arcipreste de la Catedral de Verona

Verona - 2000

La Madre del Verbo

In questo anno giubilare in cui celebriamo il bimillenario dell'Incarnazione ha naturalmente largo spazio la Madre del Verbo che è venuto sulla terra, La Vergine di Nazareth.

In questo contesto di celebrazioni si inserisce questa bella esposizione intitolata semplicemente "MARIA": profonda trasparenza!

La "mostra" è collocata nel Coro dei Canonici della Cattedrale di Verona: ambiente già di per sé splendido, ma che acquista particolare significato dal fatto che è, appunto, il luogo dove la comunità dei Canonici prega per tutta la Chiesa; qui queste belle immagini di Maria, l'Orante, riassumono e insieme significano contemplazione e preghiera. Esse sono nate dal maestro Guido Dettoni della Grazia in un felice incontro tra mani e materia, alla scoperta dell'immagine di Maria nella forma del vuoto.

Dalle mani dell'artista il messaggio, caldo, passa alle mani e al cuore del credente. Perché proprio di messaggio si tratta: la visita a questa mostra dona un'esperienza anche "sensoriale", che può stimolarci a invocare con maggiore intensità di affetto la protezione di Maria su ciascuno di noi e sulle nostre famiglie che hanno bisogno particolare di attenzioni; e noi coltiviamo la speranza che l'avvio del terzo millennio apra soprattutto alle famiglie una prospettiva nuova: la capacità di rispondere in modo più consapevole all'annuncio del Vangelo di Gesù Salvatore, nella Chiesa, che lo custodisce e lo consegna agli uomini, di generazione in generazione.

Anche visitando questa mostra potremo dunque imparare a camminare con Maria nel Cristo; a volerci come Lei ci vuole, Chiesa autenticamente fedele, unita, missionaria; ad alzare verso di Lei le nostre mani colme di storia, perché ci aiuti a interpretarla e viverla secondo il piano di Dio.

Mons. Antonio Finardi

Parroco del Duomo Cattedrale di Verona

Verona – 2000

La Mare del Verb

Aquest any jubilar en què celebrem els dos mil anys de l'Encarnació té naturalment una gran importància la *Mare del Verb* que ha vingut a la terra, *La Verge de Natzarè*.

En aquest context de celebracions es col·loca aquesta bella mostra, anomenada senzillament "MARIA": profunda transparència!

La "mostra" és instal·lada en el Cor dels Canonges de la Catedral de Verona: ambient per ell mateix esplèndid que adquireix una significació particular al ser justament el lloc on la comunitat dels Canonges prega per tota l'Església; aquí, aquestes belles imatges de Maria, l'Orant, resumeixen i juntes signifiquen contemplació i pregària. Elles han nascut del mestre Guido Dettoni della Grazia en un feliç encontre entre les mans i la matèria, a la descoberta de la imatge de Maria en la forma del buit.

De les mans de l'artista el missatge, calorós, passa a les mans i al cor del creient. Perquè en veritat es tracta d'un missatge: la visita d'aquesta mostra ofereix una experiència també "sensorial", que pot estimular-nos per a invocar amb més intensitat d'afecte la protecció de Maria per a cadascú de nosaltres i per a les nostres famílies que necessiten molta cura; i nosaltres cultivem l'esperança que el començament del tercer mil·lenni obri, sobretot a les famílies una nova perspectiva. La capacitat de respondre de manera més conscient a l'anunci de l'Evangeli de Jesús Salvador, en l'Església, que el custodia i el fa arribar als homes, de generació en generació.

També, visitant aquesta mostra, podrem doncs aprendre a caminar amb Maria en el Crist; a voler-nos com Ella ens vol, Església fidel amb autenticitat, unida, missionera; a alçar vers Ella les nostres mans plenes d'història, perquè ens ajudi a interpretar-la i viure-la segons els plans de Déu.

Mons. Antonio Finardi

Arxiprest de la Catedral de Verona

Verona - 2000

La Mère du Verbe

Au cours de cette année jubilaire, où l'on célèbre le bimillénaire de l'Incarnation, la Mère du Verbe qui est venu sur la terre, la *Vierge de Nazareth*, tient naturellement beaucoup de place.

Et c'est dans ce contexte de célébrations que la belle exposition intitulée tout simplement «MARIE» -quelle transparence profonde!- trouve sa place.

L'exposition est installée dans le Chœur des Chanoines de la Cathédrale de Vérone: un lieu splendide en soi, mais qui acquiert une valeur particulière s'agissant, précisément, du lieu où la communauté des Chanoines prie pour toute l'Église; ici, ces belles images de Marie, l'Orante, résumant et en même temps signifient contemplation et prière. Réalisées par le maître Guido Dettoni della Grazia, elles sont nées de l'heureuse rencontre entre les mains et la matière, à la découverte de l'image de Marie dans la forme du vide.

Le message, chaleureux, passe des mains de l'artiste à celles du croyant et à son cœur. Parce qu'il s'agit d'un message, en effet: la visite de cette exposition représente aussi une expérience «sensorielle», qui peut nous stimuler à invoquer avec plus d'intensité affective la protection de Marie sur nous-mêmes et sur nos familles, qui ont un besoin particulier d'attentions. Nous cultivons l'espoir que le début du troisième millénaire ouvre, surtout aux familles, une perspective nouvelle, c'est-à-dire la capacité de répondre d'une façon plus consciente à l'annonce de l'Évangile de Jésus le Sauveur, au sein de l'Église, qui le garde et le transmet aux hommes, de génération en génération.

En visitant cette exposition nous pourrons, donc, apprendre à marcher avec Marie en Jésus-Christ; à nous vouloir comme Elle nous veut, une Église authentiquement fidèle, unie, missionnaire; à lever vers Elle nos mains pleines de l'histoire, pour que Elle nous aide à l'interpréter et à la vivre selon les desseins de Dieu.

Mgr. Antonio Finardi

Archiprêtre de la Cathédrale de Vérone

Vérone - 2000

A Mãe do Verbo

Neste ano jubilar em que celebramos o bimilenário da Encarnação, é natural que tenha amplo espaço a *Mãe do Verbo* que veio sobre a terra, a *Virgem de Nazaré*.

Neste contexto de celebrações insere-se esta linda exposição, chamada simplesmente "MARIA": profunda transparência!

A "mostra" foi montada no Coro dos Canônicos da Catedral de Verona: ambiente já por si maravilhoso, mas que adquire um significado especial pelo fato de ser, justamente, o local onde a comunidade dos Canônicos reza por toda a Igreja; aqui estas belas imagens de Maria a rezar resumem, e ao mesmo tempo significam contemplação e oração. Elas nasceram do mestre *Guido Dettoni della Grazia* num feliz encontro entre as mãos e a matéria na descoberta da imagem de Maria na forma do vácuo.

A mensagem sai calorosa das mãos do artista para alcançar as mãos e o coração dos crentes. Porque é exatamente de mensagem que se trata: visitar esta mostra oferece uma experiência, inclusive "sensorial", que nos estimula a invocar com afeto mais intenso a proteção de Maria sobre cada um de nós e sobre as nossas famílias que tanto necessitam de atenções; e nós acalentamos a esperança que o início do terceiro milênio abra principalmente para as famílias, uma perspectiva nova: a capacidade de responder mais cientemente ao anúncio do Evangelho de Jesus Salvador, na Igreja, que o guarda e o entrega aos homens, de geração em geração.

Inclusive visitando esta mostra, portanto, poderemos apreender a caminhar com Maria em Cristo; a querer-nos como ela nos quer: Igreja autenticamente fiel, unida, missionária; a erguer rumo a Ela as nossas mãos cheias de história, para que nos ajude a interpretá-la e vive-la conforme o plano de Deus.

Mons. Antonio Finardi

Arcipreste da Catedral de Verona

Verona - 2000

Die Mutter des Verbuns

In diesem Jubeljahr, in dem wir die Zweitausendjahrfeier der Inkarnation begehen, gebührt der *Mutter des Wortes*, das auf die Erde gekommen ist, der *Jungfrau aus Nazareth*, natürlich eine große Bedeutung. In diesen Kontext von Feierlichkeiten fällt diese schöne Ausstellung mit dem schlichten Titel "MARIA": profunde Transparenz!

Die "Ausstellung" findet im Chor der Kanoniker des Doms von Verona statt. Diesem ohnehin prachtvollen Ambiente wird eine besondere Bedeutung als Ort zuteil, an dem das Domkapitel für die gesamte Kirche betet. Diese schönen Bilder Marias, der Betenden, resümieren hier Kontemplation und Gebet und bedeuten diese zugleich. Sie wurden vom *Maestro Guido Dettoni della Grazia* in einer glücklichen Begegnung der Hände mit der Materie geschaffen, auf der Suche nach dem Bild Marias in der Form der Leere.

Aus den Händen des Künstlers gelangt die innige Botschaft in die Hände und in das Herz des Gläubigen. Denn eben um eine Botschaft handelt es sich: Der Besuch dieser Ausstellung vermittelt eine auch "sensorielle" Erfahrung, die uns dazu anregen kann, in innigerer Zuneigung den Schutz Marias für jeden von uns und unsere Familien zu erleben, die einer besonderen Aufmerksamkeit bedürfen. Und wir hegen die Hoffnung, dass der Beginn des dritten Jahrtausends vor allem den Familien eine neue Perspektive erschließt, nämlich die Fähigkeit, bewusster auf die Verkündigung des Evangeliums des Heilands Jesus zu antworten, und zwar in der Kirche, von der es bewahrt und den Menschen von Generation zu Generation überliefert wird.

Auch durch den Besuch dieser Ausstellung können wir somit lernen, mit Maria im Zeichen Christi zu gehen, sein zu wollen, wie Sie uns will, nämlich eine authentisch gläubige, geeinte, missionarische Kirche, und unsere geschichtserfüllten Hände zu Ihr zu erheben, damit Sie uns helfen möge, die Geschichte nach dem Plane Gottes auszulegen und zu leben.

Mons. Antonio Finardi

Erzpriester der Dom-Kathedrale von Verona
Verona - 2000